



## **Jahresbericht 2023**

### **1. Einleitung**

Begonnen hat alles im April 2022 mit der Betroffenheit über den Angriff Russlands auf die Ukraine und den dadurch ausgelösten Flüchtlingsstrom auch in die Schweiz. Eine kleine Gruppe Freiwilliger hat sich am Rande der Freiwilligenorganisation «Deutsch Morillon» getroffen und spontan beschlossen, unter dem Namen «deutschnetzbern» niederschwellige Deutschkurse für Ukrainerinnen und Ukrainer gratis und möglichst unkompliziert anzubieten. Der «Verein Ukrainehilfe Bern», namentlich Christophe von Werdt, hat uns dazu ermutigt und uns bei der Finanzierung der Lehrmittel massgeblich unterstützt. Ende 2022 wurde der gemeinnützige Verein «deutschnetzbern» gegründet, damit die Finanzierung, z.B. der Lehrmittel durch steuerbefreite Spenden auf sichere Beine gestellt werden konnte. Aktuell sind wir mit unseren wöchentlichen Kursen an verschiedenen Standorten in der Stadt Bern immer noch stabil und mit Erfolg unterwegs. Das erfordert Flexibilität und einen langen Atem bei den Kursleitenden – wie auch das Vertrauen und das Engagement der Kursteilnehmenden.

### **2. Unterricht**

«deutschnetzbern» unterrichtet auf den Niveaus A0 (Einsteiger\*innen) bis B1 (Volksschulabschluss). Normalerweise finden die Kurse einmal wöchentlich statt und dauern ca. 2 Stunden. Als Lehrmittel verwenden wir «Deutsch in der Schweiz» aus dem Klett und Balmer Verlag. Die Lehrmittel werden gratis abgegeben und bleiben im Besitz der Kursteilnehmenden. Zertifizierungen der Sprachkurse werden von «deutschnetzbern» nicht angeboten. Auf Wunsch werden aber Bestätigungen zum Kursbesuch ausgestellt.

Ende 2023 werden fünf Kurse an folgenden Standorten angeboten:

| <b>Kursleitung</b>             | <b>Anzahl Kursteilnehmende</b> | <b>Kursort</b>           |
|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| Hanspeter Schaub               | 7                              | Kirchgemeindehaus Nydegg |
| Klaus von Muralt               | 3                              | Kirchgemeindehaus Wabern |
| Walter Dietrich                | 3                              | Kirchgemeindehaus Wabern |
| Ursula Späti<br>Claudio Veress | 3                              | Gymnasium Lerbermatt     |
| Silvia Wyss                    | 5                              | Kornhausbibliothek       |

Walter Dietrich wird seine Unterrichtstätigkeit per Ende 2023 aufgeben. Walter hat mit grossem Engagement seine Kurse vorbereitet und durchgeführt. Wir danken ihm ganz herzlich dafür, auch für seinen Einsatz beim Aufbau des Vereins. Auf Beginn 2024 wird seine Gruppe mit derjenigen von Klaus von Muralt zusammengelegt.

Andrea Müller hat von Frühling bis Herbst 2023 ein Sabbatical genommen und mit ihrem Unterricht ausgesetzt. Sie wird ihre Unterrichtstätigkeit anfangs 2024 mit einer neu zusammengestellten Anfänger\*innen-Gruppe wieder aufnehmen.

Diese neue Gruppe wird, wie auch die Gruppe von Silvia Wyss, geflüchtete Menschen nicht mehr ausschliesslich aus der Ukraine, sondern aus verschiedenen Nationen umfassen. Die Anmeldungen zum Kurs erfolgen in Zusammenarbeit mit dem Verein «Bern integral».

### 3. Tätigkeiten des Vereins «deutschnetzbern»

Am 28. Oktober 2022 fand die Gründungsversammlung des Vereins «deutschnetzbern» statt. Im März 2023 wurde der Verein vom Kanton als gemeinnützig anerkannt und das eingereichte Steuerbefreiungsgesuch bewilligt.

Die Administration wird schlank gehalten. Die Kursleitenden und der Vorstand (Präsident, Vizepräsidentin und Kassier) bilden gemäss Statuten zusammen die Mitgliederversammlung. Auf die Aufnahme weiterer Mitglieder wird aus Gründen der Aufwandminimierung bewusst verzichtet.

Bei insgesamt sieben Mitgliedertreffen (online und vor Ort) seit der Gründungsversammlung wurden vornehmlich organisatorische, didaktische und finanzielle Fragen behandelt. Diskutiert wurden unter anderem die folgenden Themen: Auswahl und Handhabung der Lehrmittel, Regelung der Fahrkostenerstattung an Kursteilnehmende, Datenschutzfragen, Definition der Mitgliedschaft.

Zudem dienten die Treffen auch immer dem Austausch von Unterrichtserfahrungen und dem Weitergeben von «best practice». Beschlüsse und Themen der Treffen werden jeweils kurz protokolliert.

### 4. dnb- Jubiläums- und Frühlingsfest

Am 5. Mai 2023 haben sich rund 50 Kursteilnehmende, Kursleitende und Freundinnen und Freunde des Vereins «deutschnetzbern» im Kirchgemeindehaus Nydegg zum einjährigen Jubiläum getroffen. Ziel war es, die verschiedenen Lerngruppen an einem Abend zusammenzuführen und bei einem Buffet, zu dem alle etwas beigetragen haben, den unkomplizierten Austausch zu pflegen.



Es war ein gelungener und - soweit es in dieser Situation sein kann - auch sorgenfreier und fröhlicher Abend mit kurzen Reden und lebhaftem Austausch. Die Musikgruppe «Wörldpul» hat viel zur guten Stimmung beigetragen.

## 5. Finanzen

Nebst der Unterstützung durch die «Ukraine Hilfe Bern» zur Lehrmittelbeschaffung wurde der Verein grosszügig durch die «Ursula Wirz-Stiftung» sowie die «Warlamont-Anger-Stiftung» unterstützt. Zudem erhielten wir zahlreiche kleinere und grössere Spenden von privater Seite. Besonders zu erwähnen ist die Sammelaktion und Kollekte anlässlich des Gottesdienstes und des Abschiedskonzertes der Organistin in der Kirche Spiegel.

Eine grosse finanzielle Entlastung bedeutet für den Verein die Gratisbenutzung sämtlicher Unterrichtsräume in Kirchgemeindehäusern, Schulen, Quartiertreffs und den Kornhausbibliotheken.

### ERFOLGSRECHNUNG

| <b>2023<br/>IST</b> | <b>2023<br/>Budget</b> | <b>2022<br/>Vorjahr</b> | <b>Abweichung<br/>zu Budget</b> | <b>Abweichung<br/>zu Vorjahr</b> |
|---------------------|------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
|---------------------|------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------------------------------|

### VEREINSERTRAG

#### Erhaltene Zuwendungen

|                                                  |          |          |          |          |
|--------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|
| Spenden von Privaten                             | 5'055.00 | 2'700.00 | 2'355.00 | 5'055.00 |
| Spenden der öffentlichen Hand und von Stiftungen | 5'612.50 | 2'700.00 | 2'912.50 | 5'612.50 |
| Einnahmen aus Sammelaktion                       | 1'505.11 | 0.00     | 1'505.11 | 1'505.11 |

#### TOTAL ERTRAG

|                  |                 |             |                 |                  |
|------------------|-----------------|-------------|-----------------|------------------|
| <b>12'172.61</b> | <b>5'400.00</b> | <b>0.00</b> | <b>6'772.61</b> | <b>12'172.61</b> |
|------------------|-----------------|-------------|-----------------|------------------|

### VEREINSAUFWAND

#### Aufwand für Aktivitäten und Leistungen

|                                                |                 |                 |             |                 |
|------------------------------------------------|-----------------|-----------------|-------------|-----------------|
| Aufwand Materialkosten / Administration        | 320.00          | 400.00          | -80.00      | 320.00          |
| Lehrmittelaufwand                              | 1'632.23        | 1'625.00        | 7.23        | 1'632.23        |
| Aufwand Steuerbefreiungsgesuch                 | 200.00          | 200.00          | 0.00        | 200.00          |
| Aufwand rückwirkende Fahrkostenerstattung 2022 | 655.20          | 1'560.00        | -904.80     | 655.20          |
| Aufwand Fahrkostenrückerstattung 2023          | 730.80          | 1'500.00        | -769.20     | 730.80          |
| Aufwand Eröffnung und Führung Postkonto        | 85.00           | 100.00          | -15.00      | 85.00           |
|                                                | <b>3'623.23</b> | <b>5'385.00</b> | <b>0.00</b> | <b>3'623.23</b> |

#### TOTAL VEREINSAUFWAND

|                 |                 |             |                  |                 |
|-----------------|-----------------|-------------|------------------|-----------------|
| <b>3'623.23</b> | <b>5'385.00</b> | <b>0.00</b> | <b>-1'761.77</b> | <b>3'623.23</b> |
|-----------------|-----------------|-------------|------------------|-----------------|

### Jahresgewinn

|                 |              |             |                 |                 |
|-----------------|--------------|-------------|-----------------|-----------------|
| <b>8'549.38</b> | <b>15.00</b> | <b>0.00</b> | <b>8'534.38</b> | <b>8'549.38</b> |
|-----------------|--------------|-------------|-----------------|-----------------|

## 6. Vernetzung und Koordination

Vernetzung und Koordination mit anderen Angeboten in der Stadt Bern mit Blick auf Effizienz und Nachhaltigkeit unserer Arbeit sind uns wichtig. So pflegen wir z.B. einen engen Austausch mit dem «Netzwerk Freiwilligenarbeit Migration und Integration Bern und Umgebung», der «Ukraine Hilfe Bern» und «Bern integral». Absprachen mit «Bern integral» gab es insbesondere bei der Auswahl der Lehrmittel und ab Ende 2023 bei der Übernahme von Kursteilnehmenden, die bei «Bern integral» auf den Wartelisten standen.

## 7. Dank

Unser Verein lebt vom unermüdlichen Engagement der Kursleitenden, die ihren wöchentlichen Unterricht kostenlos und oft zusätzlich zu ihrer Berufstätigkeit sicherstellen. Ihnen gilt zuerst unser Dank.

Die Kursadministration ist teilweise sehr aufwändig. Silvia Wyss übernimmt diese Aufgabe mit Langmut und Hartnäckigkeit. Für die exakte Rechnungsführung ist unser Kassier, Maurus Schoenle, verantwortlich. Danke euch beiden!

Zudem danken wir herzlich den folgenden Institutionen, die uns kostenlos Unterrichtsräume zur Verfügung stellen:

- Kornhausbibliotheken Bern
- Kirchgemeinde Köniz (Kirchkreis Wabern)
- Kirchgemeinde Nydegg
- Gymnasium Lerbermatt
- Quartiertreff Wyler

Und für besonders grosszügige, finanzielle Unterstützung danken wir:

- Ukraine Hilfe Bern
- Ursula Wirz-Stiftung
- Warlamont-Anger-Stiftung

Dankbar sind wir auch für die zahlreichen Einzelspenden von privater Seite.

Mit unserem Verein und dem Angebot an niederschweligen Deutschkursen für geflüchtete Menschen verändern wir nicht die grosse Welt. In unserer kleinen Welt stärken wir aber das Verstehen und das gegenseitige Verständnis.

9. Januar 2024

Für den Vorstand Verein «deutschnetzbern»:  
Daniel Wyss (Präsident)